

Kaavake aatteellisen yhdistyksen yhdistysrekisteriin ilmoittamista varten.

(Ilmoitus, joka on maksuton, sisäänjätettäkoon liitteineen.)

Sosiaaliministeriön diarinumero 1985 30.  
242

Paikallisviranomaisen diarionumero .....

Tuonut Saapunut Sosiaaliministeriöön

Tuonut Saapunut paikallisviranomaiselle

p.nä kuuti kuuta 1930.

p.nä ..... kuuta 192 .....

V. Havulinna.

Yhdistyksen rekisterinumero 17.485

Sosiaaliministeriö on hyväksynyt tämän yhdistyksen merkittäväksi yhdistysrekisteriin ja on yhdistyksen nimeen liitetty: K. Y.

Merkitty:

Helsingissä, Sosiaaliministeriössä

Yhdistysrekisteriin siv. 3779061.

31 p.nä touko kuuta 1930.

Paikallisuutteleon siv. ....

Ilmoitus yhdistysrekisteriin.

Sosiaaliministeriö

lle

Ilmoitetaan täten yhdistysrekisteriin merkittäväksi jälempänä mainittu yhdistys:

Yhdistyksen nimi ja rekisteröitäessä nimeen tehtävä lisäys (valinnan mukaan, joko „rekisteröity yhdistys“ tahi sen lyhenne „r. y.“):

Finnish-British Society r.y.

Yhdistyksen kotipaikka: Helsingin kaupunki.

Yhdistyksen tarkoitus ja toiminnan laatu: Lähemmän vuorovaikutuksen aikaansaaminen Suomen ja Englannin kansojen välillä, tutustuttamalla eri piireihin kuuluvaa suomalaista yleisöä englantilaiseen henkeen ja katsantotapaan sekä toiselta puolen edistämällä suomalaisen ajatustavan ja suomalaisten pyrkimysten tunnetuksi tekemistä Englannissa.

Millä tavalla yhdistys on kutsuttava koolle: Kirjeellisellä kutsulla taikka sanomalehti-ilmoituksella viikkoa ennen kokouspäivää.

Kuka tai kutka säännöissä olevan määräyksen perusteella ovat oikeutetut merkitsemään yhdistyksen nimen sekä heidän kotipaikkansa (nimenmerkitsijän etu- ja sukunimet ilmoitetaan täydellisinä; lisäksi on ilmoitettava kuuluvatko ja missä ominaisuudessa puheenjohtajana, sihteerinä j. n. e. nimenmerkitsijät

hallituksen J. W. Reuter, professori, puheenjohtajana

Helsinki

✓ Lady Rennie, varapuheenjohtajana

- 4 -

✓ Br. Suviranta, fil. toht., varapuheenjohtajana

- 4 -

✓ Aarne Linko, fil. maist., rahastonhoitajana

- 4 -

Yhdistyksen hallituksen varsinaisten ja varajäsenten nimet ja kotipaikat (Hallituksen varsinaiset ja varajäsenet ilmoitetaan vain siinä tapauksessa, että oikeus yhdistyksen nimenmerkintään sääntöjen perusteella on kellä tahansa hallituksen jäsenistä joko yksin tai jonkun toisen kanssa. Jos sitä vastoin nimenmerkitsemisoikeus sääntöjen mukaan on määrättyillä hallituksen toimihenkilöillä, esim. hallituksen puheenjohtajalla ja sihteerillä, niin hallitusta kokonaisuudessaan ei tarvitse ilmoittaa).

Varsinaiset:

Varajäsenet:

Helsinki ..... ssa 3 p:nä huhti ..... kuuta 19<sup>30</sup>.

J. W. Reuter  
Yhdistyksen hallituksen puheenjohtaja.

Tähän ilmoitukseen on liitettävä yhdistyksen perustamista koskeva sopimuskirja ja siihen sisältyvät säännöt.

FINNISH - BRITISH SOCIETY

S A A N N Ö T

1 §

Finnish-British Society'n tarkoituksena on työskennellä lähem-  
män vuorovaikutuksen aikaansaamiseksi Suomen ja Englannin kansojen välillä,  
tutustuttamalla eri piireihin kuuluvaa suomalaista yleisöä englantilaiseen  
henkeen ja katsantotapaan sekä toiselta puolen edistämällä suomalaisen  
ajatustavan ja suomalaisten pyrkimysten tunnetuksi tekemistä Englannissa.

2 §

Tämän tarkoituksen saavuttamiseksi toimii yhdistys järjestä-  
mällä esitelmä- ja keskustelutilaisuuksia, aikaansaamalla henkilökohtaista  
kosketusta suomalaisten ja englantilaisten kesken sekä muilla, yhdis-  
tyksen taikka sen hallinnon hyväksi katsomilla tavoilla.

3 §

Yhdistyksen kotipaikka on Helsingin kaupunki, ja on se ilmoitet-  
tava yhdistysrekisteriin.

4 §

Yhdistyksen jäseneksi voi tulla jokainen hyvämaineinen, yhdis-  
tyksen tarkoituksella harrastava Suomen taikka Suur-Britannian kansalainen  
taiikka yhtymä, jonka yhdistyksen hallitus siksi hyväksyy. Poikkeustapauk-  
sessa voidaan jäseneksi hyväksyä sellainenkin, yhdistyksen pyrkimyksiä  
kannattava henkilö, joka ei ole Suomen eikä Suur-Britannian kansalainen.

5 §

Jäsen voi yhdistykseen liittyä joko vuosijäsenenä, kantajäsenenä  
taiikka lahjoittajajäsenenä. Vuosijäsen suorittaa vuosimaksua Smk 50:-  
vuodessa, kantajäsen kertakaikkiaan vähintään Smk 1000:- ja lahjoittaja-  
jäsen kertakaikkiaan Smk 10.000:-. Yhtymiä voidaan ottaa vain joko kanta-  
taiikka lahjoittajajäseneksi.

6 §

Yhdistyksen hallitukseen kuuluu 15 jäsentä, puheenjohtaja ja  
varapuheenjohtajat niihin luettuina ja pidetään hallitusta asetettaessa  
silmällä sitä, että eri kansalaispiirit ja myöskin maassa asuvat englan-  
tilaiset ovat sinne tasapuolisesti edustettuina. Hallitus on päätösval-  
tainen kun 8 jäsentä on saapuvilla. Se tekee päätöksensä äänitenemmis-  
tällä, ollen puheenjohtajan läsnä tasan mennessä ratkaisevana.

Hallitus valitsee keskuudestaan rahastonhoitajan sekä ottaa  
yhden taikka useampia sihteereitä.

Hallituksen tehtävänä on johtaa ja valvoa yhdistyksen toimintaa  
ja vahvistaa tärkeimmät sille koskevat suunnitelmat, hyväksyä uudet jäsenet  
sekä esittää työvuoden toimintasuunnitelma ja kalenterivuositain laadittu  
kertomus yhdistyksen toiminnasta ynnä tarkastettu tilinpäätös vuosikokoukselle.  
Hallituksella on oikeus eroittaa jäsen yhdistyksestä, ollen tällainen päätös  
kuitenkin hallituksen yksimielisesti tehtävä.

Yhdistyksen juoksevia asioita ja käytännöllistä toimintaa hoitaa  
toimeenpaneva valiokunta, johon kuuluvat puheenjohtaja ja varapuheenjohta-  
jat sekä kaksi muuta hallituksen keskuudestaan valitsemaa jäsentä. Toimeen-  
paneva valiokunta valmistaa kaikki hallituksen kokouksissa käsiteltävät  
asiat ja esittää niistä ehdotukset hallitukselle.

7 §

Yhdistystä edustaa ulospäin sen hallitus ja voi hallitus määrätä  
yhden taikka useampia jäsenistään käyttämään tätä edustusoikeutta sekä  
kirjoittamaan yhdistyksen nimen.

Yhdistyksen yleinen kokous pidetään vuoden ensimmäisen neljänneksen kuluessa hallituksen määräämänä päivänä. Kokous kutsutaan koolle jäsenille lähetetyllä kirjeellisellä kutsulla taikka sanomalehti-ilmoituksella, jolloin kirjeet on lähetettävä tai ilmoitus julkaistava ainakin viikkoa ennen kokouspäivää. Kutsuissa on käsiteltävät asiat mainittava.

Vuosikokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

- 1:o Luetaan vuosikertomus ja vuositili
- 2:o Pöytäkirjan vuosittainen ja tilivapautuksesta
- 3:o Hyväksytään seuraavan vuoden toimintasuunnitelma
- 4:o Valitaan yhdistyksen puheenjohtaja ja kaksi varapuheenjohtajaa, hallituksen muut jäsenet sekä sopiva määrä tilintarkastajia.

## 9 §

Muita yhdistyskokouksia kutsutaan koolle, kun hallitus niin päättää taikka 10 jäsentä sitä vaatii ilmoittaen tarkoituksen ja syyt. Kutsu sellaisiin kokouksiin, samoin kuin muut tiedonannot yhdistyksen jäsenille toimitetaan samalla tavalla kuin mitä vuosikokoukseen nähden on edellä sanottu.

## 10 §

Kokous on päätösvaltainen, kun vähintään 20 jäsentä on saapuvilla. Päätökset tehdään yksinkertaisella enemmistöllä.

Kokouksista on laadittava pöytäkirja, joka on puheenjohtajan ja sihteerin sekä kahden kokouksessa läsnä olleen ja kokouksen siihen valitsemän jäsenen allekirjoitettava.

## 11 §

Hallituksen esityksestä voi yhdistyksen kokous asettaa yhdistyksen toiminnan tukemiseksi ulospäin suojelijakomitean ja päättää sen jäseniksi pyydettyiksi ansiotuneita ja yhdistyksen tarkoituserille suopeita Suomen ja Suur-Britannian kansalaisia.

## 12 §

Yhdistyskokous voi hallituksen esityksestä päättää annettavaksi yksityisille henkilöille taikka yhtymille Suomessa ja Suur-Britanniassa kunnidiplomeja taikka ansiomerkkejä toiminnasta yhdistysten tarkoituserien hyväksi. Muodon ja sisällöksen tällaisia diplomeja varten samoin kuin ansiomerkin muodon vahvistaa yhdistyskokous hallituksen esityksestä kertakaikkiaan.

Yksityinen henkilö, joka on hyväksytty yhdistyksen lahjoittajajäseneksi ja sen mukaisen jäsenmaksun yhdistykselle suorittanut, on oikeutettu ilman muuta saamaan ansiomerkin; samoin on lahjoittajajäseneksi hyväksytty ja sen mukaisen jäsenmaksun suorittanut yhtymä oikeutettu ilman muuta saamaan yhdistyksen kunnidiplomin.

## 13 §

Muutoksia näihin sääntöihin voidaan tehdä hallituksen esityksestä kahden kolmanneksen äänten enemmistöllä.

## 14 §

Seuran hajoittaminen voi tapahtua vain jäsenten kokouksessa, jos vähintään puolet seuran koko jäsenmäärästä ja kolme neljänestä saapuvilla olevista jäsenistä yhtyy päätökseen. Helsingin ulkopuolella asuvat jäsenet voivat antaa äänensä kirjallisesti. Yhdistyksen hajotessa on sen mahdollinen omaisuus luovutettava yleishyödylliseen tarkoitukseen, joka edistää yhdistyksen pyrkimyksiä.

Lyhennysote pöytäkirjasta, laadittu  
Anglo-Finnish Societyn - Suomalais-Englantilaisen  
Yhdistyksen perustavassa kokouksessa Helsingissä  
Varsinais-Suomalaisen Osakunnan huoneustossa huhtikuun  
15 p:nä 1926 klo 7 ip.

Kokoukseen oli kutsukirjeen kehoittamina  
saapunut 58 henkeä -----

-----  
2 §.

Kokouksen avajaan ehdotuksesta valittiin kokouksen  
puheenjohtajaksi jumaluusopin tohtori Aleksi Lehtonen ja puheenjohtajan  
ehdotuksesta sihtereiksi lähetystöneuvos Marcus Tollet ja maisteri Väinö  
Joensuu -----

3 §.

Puheenjohtajan esitettyä, että kokous ryhtyy käsittele-  
mään kysymystä suomalais-englantilaisen yhdistyksen perustamisesta, teki  
hra Kahma muodollisen ehdotuksen siitä, että suomalais-englantilainen  
yhdistys perustettaisiin kokoukutsussa mainitussa tarkoituksessa. Ehd-  
tusta kannatti prof. Reuter. ----- Tämän jälkeen esitti puheen-  
johtaja tehdyn ehdotuksen kokoukselle, todeten, kokouksen myöntymyksellä,  
että ~~kokous~~ kokous hyväksyi ehdotuksen ja että se siis päätti suomalais-  
englantilaisen yhdistyksen kutsukirjeessä esitetystä tarkoituksessa perus-  
tettavaksi. Vahvistaessaan päätöksen pöytäkirjassa lyönnillä totesi puheenjoh-  
taja yhdistyksen perustetuksi.

-----  
5 §.

----- Tämän pöytäkirjan tarkastajiksi  
valittiin amiraali Gustav von Schoultz ja johtaja P.J. Valkeapää. -----

Helsingissä, huhtikuun 15 p. 1926.

Kokouksen puolesta:

✓ Aleksi Lehtonen.

Sihteereinä:

✓ Marcus Tollet.

✓ Väinö Joensuu.

Tarkastettu ja hyväksytty: ✓  
Helsinki, 6 p. toukok. 1926. P.J. Valkeapää. G. v. Schoultz.

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

*M. Tollet* *V. Joensuu*

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Main body of faint, illegible text, appearing to be several paragraphs of a letter or document.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a signature, date, or footer.

Lyhennysote pöytäkirjasta, laadittu Suomalais-  
Englantilaisen yhdistyksen Väliaikaisen Hallituksen kokouk-  
sessa, joka pidettiin ----- torstaina, 22 p. huhtik. 1926.  
Saapuvilla olivat Väliaikaisen Hallituksen jäsenet, nti  
Annie Furuhjelm, tuomari Väinö Tanner, tri Aleksi Lehtonen,  
Mr. G.E.O. Knight, tri Henrik Ramsay, pääkonsuli Axel Soli-  
tander ja allekirjoittanut Kahma.

1 §.

----- valittiin ----- puheetta johtamaan tri Ramsay.

-----  
-----  
10 §.

Yhdistyksen nimen kirjoittaa Hallituksen puolesta puheen-  
johtaja, taikka hänen estettynä ollessaan, jompikumpi varapuheenjohta-  
jista. Taloudenhoitoa koskevissa asioissa kirjoittaa Yhdistyksen  
nimen rahastonhoitaja.

Tarkastettu:  
Henrik Ramsay.

Vakuudeksi:  
Jaakko Kahma.

Lyhennysotteen oikeaksi todistavat:

*W. Timonen* *Antti Kivonen*

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second section of faint, illegible text, appearing to be a list or a series of short paragraphs.

Third section of faint, illegible text, possibly a concluding paragraph or a signature block.

Bottom section of faint, illegible text, including what might be a date or a footer.



Käännös ja lyhennysote pöytäkirjasta,  
laadittu Suomalais-Englantilaisen Yhdistyksen vuosi-  
kokouksessa 30 p. maaliskuuta 1927. Noin 120 jäsentä  
oli läsnä.

-----  
2 §.

----- pastori C.H. Jones valittiin kokouksen puheen-  
johtajaksi.

-----  
6 §.

Hra Atkinson ehdotti, että yhdistyksen nimi muutettaisiin  
"Finnish-British Society" ksi ----- Hra Valkeapää kannatti  
tehtyä ehdotusta ja muutos päätettiin yksimielisesti.

-----  
9 §.

Hra Birse ja hra Valkeapää valittiin vahvistamaan kokouk-  
sen pöytäkirja.

-----  
Vakuudeksi:

C.H. Jones

Tarkastettu:

E. W. Birse

P. J. Valkeapää

Ylläolevan käännöksen ja lyhennysotteen oikeaksi todistavat:

*Heikki Timonen*

*Antti Niemi*

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or address.

Faint, illegible text in the upper middle section of the page.

Faint, illegible text in the middle section of the page, including a signature area.

Faint, illegible text in the lower middle section of the page.

Faint, illegible text in the lower section of the page.

Faint, illegible text in the lower right section of the page.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a footer or additional signature.

Käännös ja lyhennysote Finnish-British Society'n  
Hallituksen kokouksesta pidetty 15 p. tammikuuta 1929.

---

1 §.  
Hra Aarne Linko, fil. maist., valittiin/ yhdistyksen  
rahastonhoitajaksi  
ja hra Veijo Havulinna sihteeriksi. -----

---

Vakuudeksi:

Er. Suviranta.

Käännöksen ja lyhennysotteen oikeaksi todistavat:

*Herr. Tuovola* *Antti Kivonen*

1890  
1891  
1892

1893  
1894  
1895

1896  
1897

1898  
1899

1900  
1901

Käännös ja lyhennysote Finnish-British  
Societyn vuosikokouksen pöytäkirjasta pidetty  
7 p. maaliskuuta 1930. Noin 150 jäsentä oli läsnä.

1 §.

Puheenjohtaja, professori Reuter avasi kokouksen ja totesi vuosikokouksen tulleen kokoonkutsutuksi sääntöjen edellyttämällä tavalla.

5 §.

----- seuraavat jäsenet valittiin yhdistyksen  
hallitukseen :- Puheenjohtajaksi, professori J.N. Reuter, varapuheen-  
johtajiksi Lady Rennie ja tri Br. Suvitanta, ja muiksi jäseniksi,  
nti ~~James~~ Dawson, rva Helmi Krohn, hra L.L. Atkinson, hra E.W. Birse,  
hra V. Havulinna, kenraalimajuri E. Jalander, pastori C.H. Jones,  
professori K. T. Jutila, maist. Aarne Linko, tri Henrik Ramsay,  
tri Lauri O. Th. Tudeer ja hra Laurin Zilliacus.

6 §.

Hra G.E. Hilton ja varatuom. Bertil W.F. Lindgren valittiin tilintarkastajiksi vuodeksi 1930.

-----  
Vakuudeksi:

V. Havulinna.

Tarkastettu:

J.N. Reuter.

Käännöksen ja lyhennysotteen oikeaksi todistavat:

*Helmi Krohn* *Eini Kiskanen*

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or title.

Second block of faint, illegible text, appearing to be a paragraph.

Third block of faint, illegible text, containing several lines of what appears to be a letter or document body.

Fourth block of faint, illegible text, possibly a signature or a closing section.

Fifth block of faint, illegible text, possibly a date or a reference.

Yhdistys:

*Finnish-British Society*

(Kohdat 1—9 sisältyvät lain 7 §:ään.)

- |  |     |
|--|-----|
| 1) yhdistyksen nimi.....   | 1   |
| 2) » kotipaikka (kunta Suomessa).....  | 3   |
| 3) » tarkoitus ja toiminnan laatu.....   | 1 2 |
| 4) a) onko jäsenen suoritettava yhdistykselle maksuja  | 5   |
| b) maksujen suuruus tahi miten ne määrätään ....   | 5   |
| 5) a) miten hallitus on järjestettävä .....  | 6   |
| b) kuinka pitkäksi ajaksi sen jäsenet valitaan ....  | 8   |
| 6) a) milloin tilinpäätös on tehtävä .....   | 6   |
| b) miten tilejä ja hallintoa on tarkastettava .....  | 8   |
| 7) milloin se tahi ne yhdistyksen kokoukset on pidettävä,<br>jolloin yhdistys päättää hallituksestaan ja hallinnostaan   | 8   |
| 8) millä tavalla yhdistys on kutsuttava koolle.....  | 8 9 |
| 9) varojen käyttö yhdistyksen purkautuessa.....  | 14  |
| 10) Eroaako yhdistyksen nimi selvästi ennemmin rekiste-<br>roidyistä (27 §) .....  |     |
| 11) a) Tarkoitus ei vastoin lakia tai hyviä tapoja ....  |     |
| b) aatteellinen yhdistys (1 §).....  |     |
| 12) Jos tarkoituksena on harjoittautuminen ampuma-asei-<br>den käyttöön, niin eri lupa (§ 2) .....   |     |
| 13) a) Jos poliittinen yhdistys niin ainoastaan Suomen<br>kansalaisia jäsenenä .....   |     |
| b) ei saa kajota viranomaisten tehtäviin (§ 4) ....  |     |
| 14) a) Jos yhdistys on perustettu <sup>14/1</sup> 1919 jälkeen, niin<br>vähintään kolmen jäsenen allekirjoittama päivätty<br>sopimuskirja, joka sisältää säännöt (6 §) ..... |     |
| b) jos yhdistys on perustettu ennen yllämainittua päi-<br>vää, on se pöytäkirjanotteella tai muuten todistettava   |     |

*Perust. kok. pöytäkirja on*

- 15) Enintään vuoden irtisanomisaika voidaan määrätä (11 §) .....
- 16) Jäsenen erottua tai tultua erotetuksi raukeavat muut velvoitukset paitsi erääntyneet tai määräajaksi vastattaviksi otetut maksut; kuolinpesä vastaa vain erääntyneistä maksuista (11 §) .....
- 17) Yhdistyksen päätäntöoikeutta käyttävät yhdistyksen kokouksessa läsnäolevat jäsenet (12 §).....
- 18) a) Onko keskusyhdistys tai -liitto .....
- b) onko haaraosastoja .....
- 19) Nimen merkintä (edellyttää määräystä yhdistyksen säännöissä) (17 §).....

27

Ehdotetaan *hyväks.*

*M. H.*

Allekirjoitus.



### *Muistutus:*

Jos yhdistyksen sääntöjä muutetaan taikka ne henkilöt, jotka ovat yhdistysrekisteriin ilmoitettavat, vaihtuvat, on siitäkin tehtävä ilmoitus yhdistysrekisteriin merkittäväksi. Sääntöjen muutoksia ja yhdistyksen toiminnan lakkauttamista ilmoitettaessa on oheenliitettävä pöytäkirjanotteet niistä kokouksista, joissa muutokset on tehty tai lakkauttaminen tapahtunut.

(Ote yhdistyslaista.)

#### 26 §.

Ilmoitus yhdistysrekisteriin on kaupungissa maistraatille taikka järjestysoikeudelle ja maalla sen paikkakunnan kruununvoudille, jossa yhdistyksen kotipaikka on oleva, taikka myös suorastaan rekisteriviranomaiselle kirjallisesti tehtävä. Tähän ilmoitukseen, joka voidaan myös postitse lähettää ja joka on yhdistyksen hallituksen puheenjohtajan allekirjoitettava, on merkittävä kuka tai kutka ovat oikeutetut kirjoittamaan yhdistyksen nimen, sekä jokaisen tähän oikeutetun henkilön kotipaikka. Ilmoitukseen on liitettävä yhdistyksen perustamista koskeva sopimuskirja.

Ilmoituskirjaa ynnä siihen kuuluvaa liitettä on laadittava kolme kappaletta, ja on yksi niistä säilytettävä sen viranomaisen luona, jolle ilmoitus tehtiin, ja muut, jos ilmoitus on tehty paikallisviranomaiselle, heti lähetettävä rekisteriviranomaiselle.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Second block of faint, illegible text, also appearing to be bleed-through from the reverse side.

Handwritten initials or a mark in the lower-left corner of the page.